



روزی که دادگاه دارید

A Guide

Magistrates' Court

انواع دعاوی مطرح در دادگاه

جنایی: موردی که پلیس می گوید شما قانونی را نقض کرده اید به عنوان مثال، جرایم رانندگی، سرقت یا حمله

مدنی: اختلاف بین دو طرف به عنوان مثال، بدهی، شکستن قرارداد، جریمه های پرداخت نشده

احکام مداخله: موضوعی که در آن فردی خشونت به کار برده یا باعث آسیب به شخص دیگری شده است؛ به عنوان مثال، یک عضو خانواده، همسایه، یا یک غریبه؛ و پلیس یا فرد آسیب دیده به دنبال حکم مداخله برای محافظت هستند



آماده شدن برای دادگاه

رفتن به دادگاه

- دادگاه ها همیشه نزدیک وسایط نقلیه عمومی نیستند و پارکینگ همیشه رایگان یا در دسترس نیست. قبل از تاریخ دادگاه در نظر بگیرید که چگونه به دادگاه میروید و چگونه برمیگردید.
- جهت ورود به ساختمان دادگاه از قسمت حفاظت عبور خواهید کرد. از آوردن سلاح یا اشیاء تیز به دادگاه خودداری کنید.

اگر به مترجم نیاز دارید

- اگر به یک مترجم برای ترجمه در دادگاه نیاز دارید، قبل از تاریخ دادگاه با دادگاه تماس بگیرید؛ ممکن است واجد شرایط دریافت خدمات مترجم رایگان باشید.
- اگر به مترجم نیاز دارید، مهم است که از حضور او استفاده کنید. مهم است که متوجه شوید چه اتفاقی در دادگاه می افتد.
- اگر مترجم خواسته اید، جلسه دادگاه شما نباید بدون مترجم برگزار شود. اگر مطمئن نیستید که مترجم رزرو شده است یا نه، به رجیستری (ثبت دادگاه) مراجعه کنید.

دادگاه می تواند تمام روز طول بکشد

- ممکن است چند ساعت یا تمام روز در دادگاه باشید، بنابراین سعی کنید در روز دادگاه خود قرار دیگری نگذارید. اگر از کودکان یا افرادی دیگر مراقبت می کنید، سعی کنید بجای خود شخص دیگری را برای مراقبت آنان در آن روز پیدا کنید یا به دادگاه اطلاع دهید.

مشاوره حقوقی

- توصیه می شود قبل از مراجعه به دادگاه از مشاوره حقوقی استفاده کنید. اگر با یک وکیل صحبت نکرده اید، می توانید از رجیستری (مسئول ثبت دادگاه) بپرسید که آیا واجد شرایط استفاده از خدمات وکیل کشیک هستید یا خیر.

حمایت

- در صورت امکان، یک فرد پشتیبان با خود به دادگاه بیاورید. این شخص می تواند دوست یا یکی از اعضای خانواده تان باشد. اگر این امکان برایتان فراهم نیست یا میخواهید حمایت بیشتری از کسی که با دادگاه و روند کار آن آشناست، دریافت کنید، میتوانید او را از طریق **Court Network (شبکه دادگاه)** به شماره **1800571239** رزرو کنید.

چه بپوشم و چه بیاورم

- لباس مرتب و تمیز بپوشید
- خوراک سرپائی و آب، موبایل/ وسیله الکترونیکی با شارژ کامل و هرگونه اسناد مربوط به پرونده شما
- نباید: کلاه بپوشید یا فلز یا شیشه به دادگاه بیاورید



دادگاه

وقتی میرسید

- هنگامی که به دادگاه میرسید به باجه رجیستری (ثبت دادگاه) مراجعه کنید.
- به کارکنان رجیستری بگویید که وقت دادگاه دارید و اسناد دادگاه خود را به آنها نشان دهید.
- اگر دادگاه برای شما مترجم رزرو کرده است، از کارکنان بپرسید که مترجم چه زمانی می رسد. اگر به مترجم نیاز دارید ولی مترجمی رزرو نشده است، از کارکنان بپرسید که آیا مترجمی در دسترس هست یا خیر.
- کارمندان رجیستری از شما می پرسند که آیا وکیل دارید یا اینکه میخواهید خود نماینده خودتان باشید. اگر وکیل ندارید، باید ببینید آیا وکیل کشیک در دادگاه حاضر هست یا خیر.
- رجیستری می تواند به شما بگوید که پرونده شما در کدام اتاق دادگاه رسیدگی می شود.
- اگر نگرانی های ایمنی دارید، به مسئول رجیستری یا حفاظت اطلاع دهید.

در انتظار رسیدگی به پرونده

- تا زمانی که نوبت رسیدگی به پرونده شما برسد، میتوانید در محل انتظار خود منتظر بمانید. لطفاً صبور باشید زیرا ممکن است چند ساعت منتظر بمانید.
- اگر به هر دلیلی نیاز به ترک دادگاه دارید، لطفاً به رجیستری اطلاع دهید تا مطمئن شوید که رسیدگی به پرونده خود را از دست ندهید.
- اگر مترجمی رزرو شده است، پرونده تان نباید تا زمانی که مترجم شما نیامده، رسیدگی شود.
- وقتی پرونده شما آماده شد، شما به اتاق دادگاه فراخوانده می شوید.

اتاق دادگاه

- وقتی پرونده شما را صدا زدند، به اتاق دادگاه بروید.
- گوشی خود را در حالت بی صدا قرار دهید.
- هنگام ورود و خروج در مقابل قاضی تعظیم کنید.
- قاضی ممکن است از شما سؤالاتی در مورد آنچه در پرونده شما مطرح شده، بپرسد. اگر وکیل دارید اجازه دهید او به جای شما صحبت کند. اما اگر وکیل ندارید می توانید خودتان با قاضی صحبت کنید. قاضی را "Your Honour" خطاب کنید.
- پس از شنیدن اطلاعات پرونده، قاضی در مورد اقدامش تصمیم میگیرد. ممکن است لازم باشد به دادگاه بازگردید، یا ممکن است پرونده شما در این روز به پایان برسد.
- اگر نمی دانید چه اتفاقی می افتد، بهتر است از قاضی سؤال کنید.

بعد از دادگاه

- ممکن است از شما خواسته شود که اسناد را پس از خاتمه کار پرونده تان توسط قاضی، تحویل بگیرید یا امضا کنید.
- به رجیستری (مسئول ثبت دادگاه) بروید و ببینید که آیا قبل از ترک دادگاه باید کاری انجام دهید یا خیر.
- اگر بعد از دادگاه سؤالی دارید یا به دادگاه بازمیگردید و مایل هستید حمایت شوید، می توانید با **Court Network (شبکه دادگاه)** با شماره **1800571239** تماس بگیرید.



Victorian Legal Services **BOARD + COMMISSIONER**

Funded through the Legal Services Board Grants Program

Court Network
1800571239

www.courtnetwork.com.au

admin@courtnetwork.com.au

Lvl 5, 555 Lonsdale Street,
Melbourne, Vic, 3000

این یک راهنمای کلی برای "روزی که دادگاه دارید" است. با تغییر روند دادگاه، اطلاعات ممکن است تغییر کند.



برای تهیه ارجاع به
Court Network
(شبکه دادگاه)



برای دسترسی به منابع
آنلاین، از جمله به زبان
های دیگر